

Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift
Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich
Band: 44 (1940-1941)
Heft: 15

Artikel: Schwimmbassins beim Einfamilienhaus
Autor: Seelig, Karl
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-669726>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.12.2025

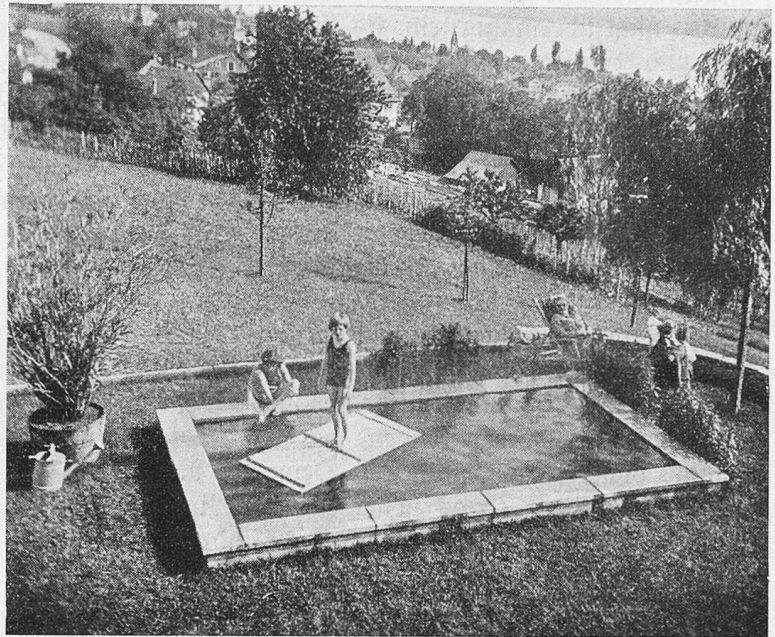
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schwimmbassins beim Einfamilienhaus.

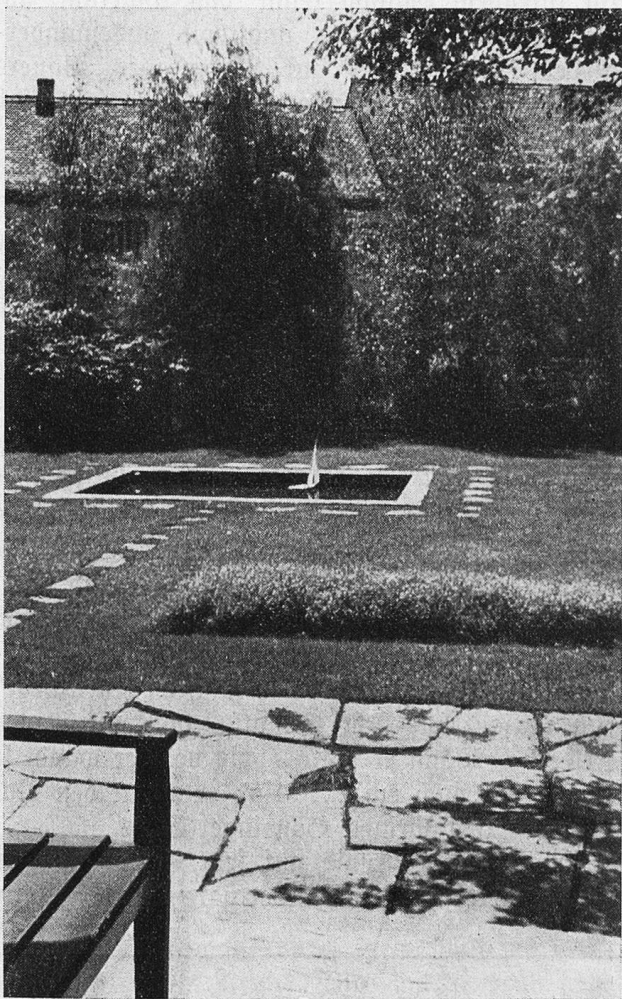
Von Karl Seelig.

Schwimmbassins zur Vervollkommenung des Eigenheimes sind für jung und alt eine Quelle von Vergnügen und Gesundheit. Wichtig ist, sie von Anfang an richtig anzulegen. Ein Schwimmbassin ist kein Plantzbecken und noch weniger ein Pflanzenbecken. Trotzdem kann ein Schwimmbassin sich so gut in ein harmonisches Gartenganze einfügen wie die beiden anderen.

Heute sei ausschließlich von Schwimmbecken die Rede und im vornhinein festgestellt, daß sie nicht aufwändig sein müssen, um ihren Zweck erfüllen zu können. Wichtig ist, den richtigen Platz innerhalb der gegebenen, oft beschränkten Gartenverhältnisse zu finden. In



Mit einfachen Mitteln wurde dieses rechteckige Schwimmbecken und das einfassende Mauerchen an sonniger Lage geschaffen, welche zum Gartenzentrum der ganzen Familie wurden.



unserem rauen Klima müssen sie an sonniger windgeschützter Stelle liegen, um von selbst genügend Wärme zu ihrer Benützbarkeit zu erhalten. Der Anschluß an die Warmwasserleitung ist im Freien widersinnig, kostspielig und gesundheits-schädlich. Sehr geeignet ist ihr Platz ganz in der Nähe des Hauses, am besten durch Vorbauten desselben gefaßt und von Bäumen flankiert, wobei der Schatten das Wasser nicht zu sehr decken darf und der Windschutz durch das Haus erfolgt, also innerhalb des geschützten Gartenaufenthaltsplatzes, den neuzeitliche Landhäuser ja besitzen, nicht abseits. So bilden sie auch vom Hausinnern aus einen interessanten Anblick; ferner werden dadurch Bedienung, Zu- und Ableitung des Wassers vereinfacht. Es lassen sich die Funktionen angenehmer Art des Aufenthaltes im Freien, wie Sonnenbaden, Schwimmen, Spielen, allerlei Sport, Speisen und Ruhen, auf diesen modernen Gartenplätzen ausführen. Die Anbauten besitzen große plattenbelegte Loggien, Veranden, Geräte- und Pflanzenräume mit Douchen und Umkleidegelegenheiten, sie sind wirksam

Als Mittelpunkt eines vom Haus und von Bäumen eingefassten Rasenplatzes ist das Bassin durch Steinplatten umfaßt und mit dem Hause verbunden.

gegen fremde Einblicke geschützt, aber Besonnung und Aussicht sind freigehalten.

Die Ausmaße eines solchen Schwimmbeckens müssen nicht übermäßig sein. Es ist kein Sprungbrett und kein Sprungturm nötig, dafür sind Seebäder und Strandbäder erstellt worden. Fünf bis sechs Meter Länge, zwei bis drei Meter Breite, und ein- bis anderthalb Meter Tiefe genügen auch für Erwachsene, wobei sich das Ganze harmonisch in den übrigen Garten einfügt. Für die Benützung durch kleine Kinder dienen Stufen und Höhenunterschiede, außerdem kann zeitweise ein hölzerner Zwischenboden eingelegt werden, der die Tiefe beliebig reduziert, und für den Schutz der Allerkleinsten soll das Ganze durch ein Netz überzogen werden können, wie das Konservenglas vom Pergamentsdeckel. Denn der Rand des Beckens liegt etwas höher als der Rasenboden, und erschwert damit auch das Eindringen

von Gras, Erde und Ungeziefer; es ist wichtig, das Wasser möglichst lange reinhalten zu können. Dafür sind auch glatte Kacheln und wasserfeste Anstriche von Nutzen, aber ein glatter Verputz und Steinplatten erfüllen bei entsprechendem Wasserwechsel, Zusätzen und guter Reinigung ebenfalls den Zweck. Das Bassin kann von einigen Pflanzen eingefasst sein, gut ist aber, es möglichst frei und zugänglich zu halten.

Manch glücklicher Einfamilienhausbewohner wird in einem solchen Schwimmbecken die Erfüllung seiner Träume finden, und seinen Kindern die größte Freude damit bereiten. Er wird nichts zu bereuen haben, wenn er es früher oder später in so zweckmäßiger Anordnung ausgeführt haben wird.

Vorliegende Ausführungen zeigen Arbeiten des zürcherischen Landhausarchitekten W. J. Tobler, in Rüschlikon.

Der Schwingerkönig.

Eine flotte Turnerfahrt am leuchtenden Sonntagmorgen. Hei, wie schmucl hoben sich die roten Schärpen vom schneeweißen Gewand ab! Aus der Ferne luden feierliche Glockentöne zum Besuch des Gottesdienstes ein. Die jungen Burschen aber wollten offenbar niemand einen Kirchenplatz wegschnappen. Sie waren voll Übermut und fühlten, ohne den alten Dichter Horaz zu kennen: „Es ist süß, etwa einmal den Narren loszulassen.“

Ein junger Bauer ging vor ihnen her, breitspurig, schwerfällig, wuchtig. Plötzlich trampelt ihm zur Linken ein schlanker Turner im gleichen Schritt und Tritt, nur des Nachbarn Auftreten komisch übertreibend. Der Bauer schweigt und stampft weiter. „Du häschst meini bi de Stiere glehrt tanze!“ rempelt ihn der Rotbeschärpte an. Der andere wirft ihm aus dem Augenwinkel einen schrägen Blick zu und schweigt. Da stellt sich ein weißhosiiger Übermut an seine rechte Seite und überbietet den Kollegen in frecher Nachäffung des schwerfälligen Landbewohners. „Es git doch nüt Sfreuters weder en gsunde Muni!“ höhnt er. Wieder ein Augenwinkelblick — und Schweigen.

Plötzlich stürmt ein junger Stier, durch die roten Tücher gereizt, auf die Schar los. Aus dem tief gesenkten Kopf dröhnt ein wütendes Brül-

len, hoch in die Luft ragt der zottige Schweif. In rasendem Galopp rennt das Ungetüm auf die Störefriede zu, die angstvoll auseinanderstieben. Der Turner zur Linken des Bauers hastet zu einem Apfelbaum und schwingt sich hinauf, der Mann zur Rechten will sich in Todesfurcht über einen hohen Lattenhag retten, bleibt aber mit der roten Schärpe hängen und fällt rücklings zur Erde. Schon hat ihn das zornige Tier beinahe erreicht, da wirft sich ihm der Bauer mit gewaltigem Satz entgegen, packt es an den Hörnern und legt es mit einem ungeheuern Ruck um. Der gefährliche Angreifer hat seinen Meister gefunden.

Der Bauer aber ruft dem Anrempler, der eben noch etwas höher im Geäst emporklettern, in aller Gemütsruhe zu: „Säg, Bürschli, welle von eus beede hät jekt bi de Stiere glehrt tanze?“ Und den andern, der toderschrocken aufsteht und nochmals über den Zaun setzen will, foppelt er: „Ja, ja, es git halt nüt Sfreuters weder en gsunde Muni! Häsch-en drum vo so nääch wellen aluege? Im übrige, hüt ischt Sunntig, da wott i myn Fride ha. Wänn er morn öppis vo mer wänd, so fröged nur nach em...!“ Und er nennt den Namen des lektjährigen Schwingerkönigs.

Dann geht er ruhig auf sein Gotteshaus zu. Sein innerer Gottesfriede erspart ihm den Zorn.

Oskar Pfister.

Euer Glück liegt in der Freiheit, euere Freiheit aber im Mut. Ebner-Eschenbach